

**Қазақстан Республикасы Президентiнiң "Чех Республикасының, Эстон Республикасының, Кипр Республикасының, Латвия Республикасының, Литва Республикасының, Венгрия Республикасының, Мальта Республикасының, Польша Республикасының, Словения Республикасының және Словак Республикасының Еуропалық Одаққа кiруiн назарға ала отырып, бiр тараптан Қазақстан Республикасы және екiнші тараптан Еуропалық Қоғамдастықтар мен оларға мүше мемлекеттер арасындағы әрiптестiк орнататын Әрiптестiк пен ынтымақтастық туралы келiсiмге хаттамаға қол қою туралы" Жарлығының жобасы туралы**

Қазақстан Республикасы Үкіметінің 2004 жылғы 29 сәуірдегі N 486 қаулысы

      Қазақстан Республикасының Үкiметi қаулы етеді:   
      Қазақстан Республикасы Президентiнiң "Чех Республикасының, Эстон Республикасының, Кипр Республикасының, Латвия Республикасының, Литва Республикасының, Венгрия Республикасының, Мальта Республикасының, Польша Республикасының, Словения Республикасының және Словак Республикасының Еуропалық Одаққа кiруiн назарға ала отырып, бiр тараптан Қазақстан Республикасы және екiншi тараптан Еуропалық Қоғамдастықтар мен оларға мүше мемлекеттер арасындағы әрiптестiк орнататын Әрiптестiк пен ынтымақтастық туралы келісімге хаттамаға қол қою туралы" Жарлығының жобасы Қазақстан Республикасы Президентінің қарауына енгiзiлсiн.

*Қазақстан Pecпубликасының*   
*Премьер-Министрі*

**Қазақстан Республикасы Президентінің**   
**Жарлығы Чех Республикасының, Эстон Республикасының, Кипр Республикасының, Латвия Республикасының, Литва Республикасының, Венгрия Республикасының, Мальта Республикасының, Польша Республикасының, Словения Республикасының және Словак Республикасының Еуропалық Одаққа кiруiн назарға ала отырып, бiр тараптан Қазақстан Республикасы және екiншi тараптан Еуропалық Қоғамдастықтар мен оларға мүше мемлекеттер арасындағы әрiптестiк орнататын Әрiптестiк пен ынтымақтастық туралы келiсiмге хаттамаға қол қою туралы**

      Қаулы етемін:   
      1. Чех Республикасының, Эстон Республикасының, Кипр Республикасының, Латвия Республикасының, Литва Республикасының, Венгрия Республикасының, Мальта Республикасының, Польша Республикасының, Словения Республикасының және Словак Республикасының Еуропалық Одаққа кiруiн назарға ала отырып, бiр тараптан Қазақстан Республикасы және екiншi тараптан Еуропалық Қоғамдастықтар мен оларға мүше мемлекеттер арасындағы әрiптестiк орнататын Әрiптестiк пен ынтымақтастық туралы келiсiмге хаттаманың (бұдан әрi - Хаттама) жобасы мақұлдасын.   
      2. Қазақстан Республикасының Бельгия Корольдiгiндегi Төтенше және Өкiлеттi Елшiсi Константин Васильевич Жигаловқа Қазақстан Республикасының атынан Хаттамаға қол қоюға өкiлеттiк берiлсiн.   
      3. Осы Жарлық қол қойылған күнiнен бастап күшiне енедi.

*Қазақстан Республикасының*   
*Президентi*

Жоба

**Чех Республикасының, Эстон Республикасының,**   
**Кипр Республикасының, Латвия Республикасының,**   
**Литва Республикасының, Венгрия Республикасының,**   
**Мальта Республикасының, Польша Республикасының,**   
**Словения Республикасының және Словак Республикасының Еуропалық**   
**Одаққа кiруiн назарға ала отырып, бiр тараптан Қазақстан Республикасы және екiншi тараптан Еуропалық Қоғамдастықтар мен оларға мүше мемлекеттер арасындағы әрiптестiк орнататын**   
**әрiптестiк пен ынтымақтастық туралы келiсiмге**   
**хаттама**

      Қазақстан Республикасы,   
      бiр тараптан,   
      және   
      бұдан әрi "мүше мемлекеттер" деп аталатын, Еуропалық Одақ Кеңесi ұсынған   
      Бельгия Корольдiгi,   
      Чех Республикасы,   
      Дания Корольдiгi,   
      Германия Федеративтiк Республикасы,   
      Эстон Республикасы,   
      Грек Республикасы,   
      Испания Корольдiгi,   
      Француз Республикасы,   
      Ирландия,   
      Итальян Республикасы,   
      Кипр Республикасы,   
      Латвия Республикасы,   
      Литва Республикасы,   
      Люксембург ұлы Герцогтiгi,   
      Венгрия Республикасы,   
      Мальта Республикасы,   
      Нидерланд Корольдiгi,   
      Австрия Республикасы,   
      Польша Республикасы,   
      Португалия Республикасы,   
      Словения Республикасы,   
      Словак Республикасы,   
      Финляндия Республикасы,   
      Швеция Корольдiгi,   
      Ұлыбритания және Солтүстiк Ирландия Құрама Корольдiгi,   
      және бұдан әрi "Қоғамдастықтар" деп аталатын, Еуропалық Одақ Кеңесi мен Еуропалық Комиссия ұсынған Еуропалық Қоғамдастық және Атом энергиясы жөнiндегi еуропалық қоғамдастық, екiншi тараптан,   
      2004 жылғы 1 мамырда Чех Республикасының, Эстонияның, Кипрдiң, Латвияның, Литваның, Венгрияның, Мальтаның, Польшаның, Словенияның және Словакияның Еуропалық Одаққа кiруiн назарға ала отырып,

      Мына төмендегілер туралы уағдаласты:

**1-бап**

      Чех Республикасы, Эстония, Кипр, Латвия, Литва, Венгрия, Мальта, Польша, Словения және Словакия 1995 жылғы 23 қаңтарда Брюссельде қол қойылған, бiр тараптан Қазақстан Республикасы және екiншi тараптан Еуропалық Қоғамдастықтар мен оларға мүше мемлекеттер арасындағы әрiптестiк орнататын Әрiптестiк пен ынтымақтастық туралы келiсiмнiң (бұдан әрi - Келiсiм) Тараптары болады және Келiсiм мен оған қоса берiлген құжаттар мәтiндерiн Қоғамдастықтың басқа да мүше мемлекеттерi сияқты дәл осындай жолмен тиiстi түрде назарға алады және мақұлдайды.

**2-бап**

      Еуропалық Одақта жақында болған институционалдық өзгерiстердi ескере отырып, Тараптар Көмiр мен болат жөнiндегi Еуропалық Бiрлестiктi құру туралы шарттың қолданылу мерзiмi аяқталғаннан кейiн, Көмiр мен болат жөнiндегi Еуропалық Бiрлестiкке қатысты Келiсiмде бар қазiргi ережелер Көмiр мен болат жөнiндегi Еуропалық Бiрлестiктiң барлық құқықтары мен мiндеттемелерiн мұрагерлiкке алған Еуропалық Қоғамдастыққа қатысты ретiнде қарастырылатынымен келiседi.

**3-бап**

      Осы Хаттама Келiсiмнiң ажырамас бөлiгi болып табылады.

**4-бап**

      1. Осы Хаттаманы Қазақстан Республикасы және Қоғамдастықтар, Еуропалық Одақ Кеңесi мүше мемлекеттердiң атынан өздерiнiң рәсiмдерiне сәйкес мақұлдайтын болады.   
      2. Тараптар осының алдында аталған параграфтағы тиiстi рәсiмдердiң аяқталғаны туралы бiр-бiрiн хабардар етедi. Мақұлдаудың құралдары Еуропалық Одақ Кеңесi Бас Хатшылығының жанында сақталатын болады.

**5-бап**

      1. Осы Хаттама 2003 жылғы Кiру туралы шартпен бiр күнде бұл күннiң басталуына дейiн осы Хаттаманы мақұлдаудың барлық құралдары сақтауға өткiзiлген кезде күшiне енедi.   
      2. Егер осы күн басталғанға дейiн мақұлдаудың барлық құралдары сақтауға өткiзiлмесе, осы Хаттама соңғы мақұлдау құралы сақтауға өткiзiлген күннен кейiнгi бiрiншi айдың бiрiншi күнi күшiне енедi.   
      3. Егер осы Хаттаманы мақұлдаудың барлық құралдары 2004 жылғы 1 мамырға дейiн сақтауға өткiзiлмесе, осы Хаттама 2004 жылғы 1 мамырдан бастап уақытша қолданылатын болады.

**6-бап**

      Келiсiм мәтiндерi, Қорытынды акт және оларға қоса берiлiп отырған барлық құжаттар чех, эстон, венгр, латыш, литван, мальта, поляк, словен және словак тiлдерiнде жасалды.   
      Бұл мәтiндер осы Хаттамаға тiркелген және Келiсiм, Қорытынды акт және оларға қосымшалар болып табылатын құжаттар жасалған басқа тiлдердегi мәтiндермен бiрдей болады.

**7-бап**

      Осы Хаттама қазақ, чех, дат, голланд, ағылшын, эстон, фин, француз, немiс, грек, венгр, итальян, латыш, литван, мальта, поляк, португал, словен, словак, испан және швед тiлдерiнде екi данада жасалды, бұл мәтiндердiң әрқайсысы бiрдей болып табылады.

      2004 жылғы "\_\_\_\_"\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_қаласында жасалды.

*Қазақстан Республикасы үшін*   
*Мүше мемлекеттер үшін*   
*Еуропалық қоғамдастықтар үшін*

© 2012. Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінің «Қазақстан Республикасының Заңнама және құқықтық ақпарат институты» ШЖҚ РМК